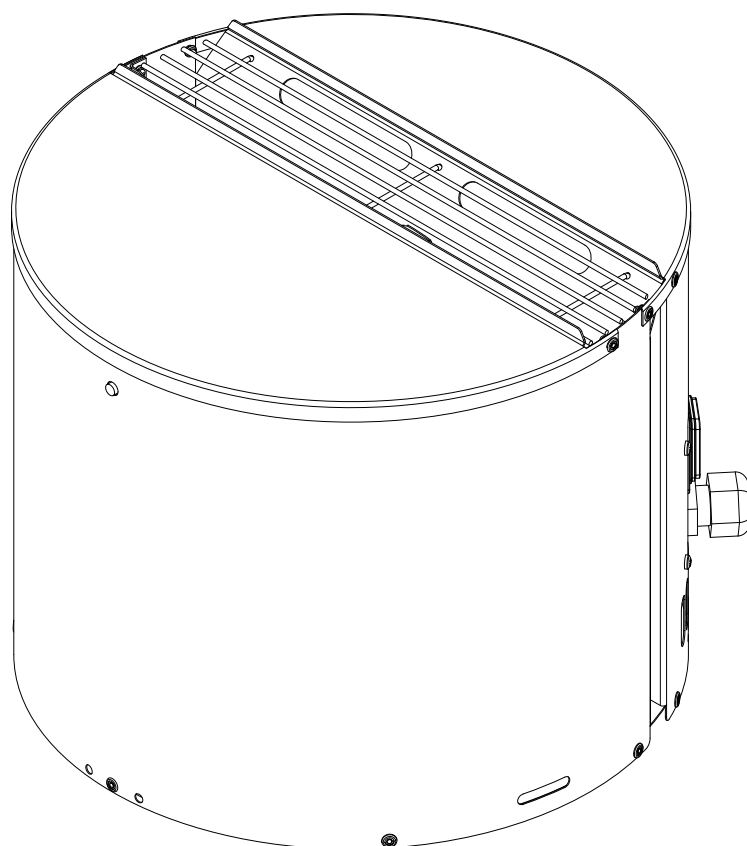




RU

Draftbuster

RU Внимательно прочтите и сохраните данную инструкцию.



Index

1.	RU — Информация об изделии	3
1.1	Содержимое упаковки	3
1.2	Основные функции	3
1.3	Гарантия	4
1.4	Upplýsingar og mál	4
1.5	Установка	5
1.6	Подключение к электросети	10
1.7	Запуск устройства	10
1.8	Обслуживание и устранение неполадок	11

1. RU — Информация об изделии

В инструкции по установке не содержится конструкторской документации.

Не забудьте зарегистрировать ваш дымоходный вентилятор на сайте:
www.draft-booster.com

В данной инструкции используются специальные знаки для привлечения внимания к риску повреждения изделия.

Знак запрета



Невыполнение указаний, отмеченных знаком запрета, может привести к возникновению серьезной опасности.

Знак опасности



Невыполнение указаний, отмеченных знаком запрета, может привести к серьезным травмам и повреждению имущества.

Правила утилизации



Нет специальных требований. Данное изделие должно быть утилизировано в соответствии с правилами утилизации электронных изделий вашей страны.

1.1 Содержимое упаковки

Дымоходный вентилятор (DB7) — 1 шт.
Внешний блок с пультом управления и аккумулятором — 1 шт.
Адаптер питания (только DK) — 1 шт.
Установочный комплект — 1 шт.
Руководство по установке и эксплуатации для дымоходного вентилятора — 1 шт.
Руководство по установке и эксплуатации для пульта управления — 1 шт.

1.2 Основные функции

Применение

Дымоходный вентилятор представляет собой устройство, которое устанавливается в верхней части дымохода. Он предназначен для упрощения розжига и пополнения запаса топлива дровяных печей и закрытых топок с номинальной мощностью не более 8 кВт. Устройство поставляется в комплекте с гибким фланцем, 5-метровым кабелем с вилкой и автоматическим выключателем.

Функционал

Дымоходный вентилятор разработан для решения проблемы слабой тяги путем создания механической тяги в трубах с круглым сердечником и внутренним диаметром не более $\varnothing 220$ мм. Устройство предназначено для работы в условиях высоких температур, которые при сжигании дерева могут достигать 250 °C, и обеспечивает стабильную работу при установке на дровяных печах и топках.

Дымоходный вентилятор должен оставаться включенным во время запуска (розжига) печи и пополнения запаса топлива. После прогрева печи, дымохода и трубы и достижения нормальной рабочей температуры (тяги) устройство можно отключить. В случае падения тяги (например, из-за погодных условий) устройство можно без труда включить повторно, оставив его в рабочем состоянии в течение нужного периода времени.

Запуск и остановка устройства осуществляется при помощи:

- беспроводного пульта (входит в комплект поставки);
- обычного пульта (возможно с выключателем).

Неправильное использование системы обогрева может привести к образованию копоти и искр в дымоходе, которые могут повредить дымоходный вентилятор

Больше информации

www.draft-booster.com



**ВНИМАНИЕ**

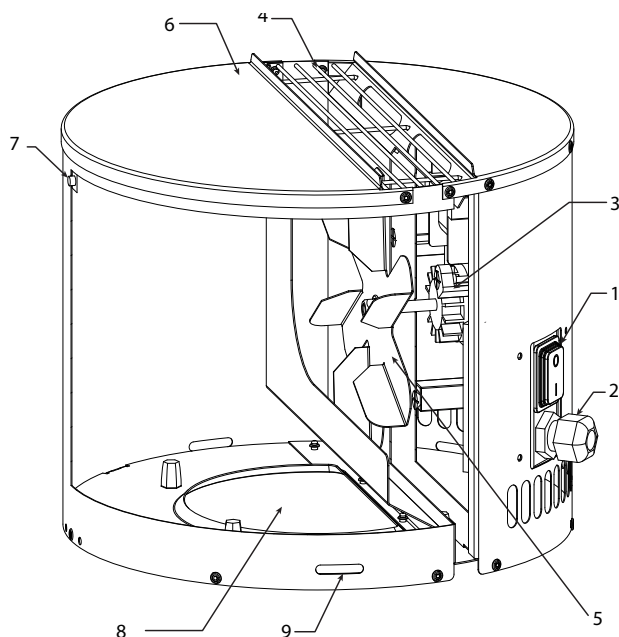
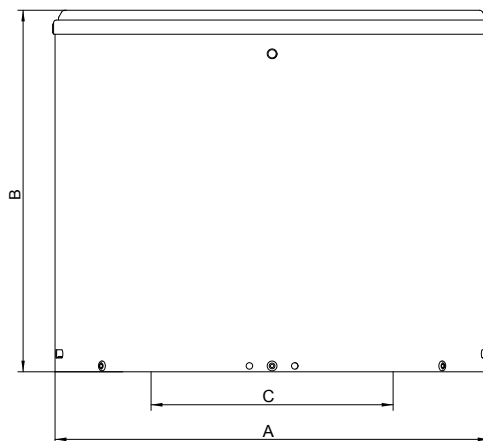
ДЛЯ ПРЕДОТВРАЩЕНИЯ ГОРЕНИЯ САЖИ НЕОБХОДИМО ОЧИСТИТЬ ДЫМОХОД ПЕРЕД СТАНОВКОЙ! УЧИТЫВАЯ ТО, ЧТО ДЫМОХОДНЫЙ ВЕНТИЛЯТОР ЯВЛЯЕТСЯ ЧАСТЬЮ ДРОВАНОЙ ПЕЧИ, БЕДИТЕСЬ В ТОМ, ЧТО КОНСТРУКЦИЯ ОБЕСПЕЧИВАЕТ ПОСТУПЛЕНИЕ ДОСТАТОЧНОГО ОБЪЕМА СВЕЖЕГО ВОЗДУХА. ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ДРОВАНОЙ ПЕЧИ РЕКОМЕНДУЕТСЯ УСТАНОВКА ДЕТЕКТОРА ДЫМА. ЕЗАВИСИМО ОТ РЕЖИМА ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПЕЧИ УСТРОЙСТВО НУЖНО ВКЛЮЧАТЬ НЕ РЕЖЕ ОДНОГО РАЗА В МЕСЯЦ НЕ МЕНЕЕ ЧЕМ НА 5–10 МИНУТ. НЕ МЕНЕЕ ОДНОГО РАЗА В ГОД ДОЛЖЕН ПРОВОДИТЬСЯ ОСМОТР И ОЧИСТКА УСТРОЙСТВА. ПРОИЗВОДИТЕЛЬ НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ В СЛУЧАЕ ПОПАДАНИЯ ВОДЫ В ДЫМОХОД.

1.3 Гарантия

На данное изделие распространяются местные гарантийные правила. Срок гарантии исчисляется с момента покупки изделия. Замена или ремонт устройства осуществляется на усмотрение производителя при обнаружении производственных дефектов или неисправных элементов во время осмотра изделия.

1.4 Upplýsingar og mál

Модель			Дымоходный вентилятор DB7x0x
Направление нагнетания			Вертикальное
Электропривод			Экр. полюс, класс H
Напряжение	В пер. Тока		1 × 230
Об/мин			2000
Ток	A		0,27
Потребляемая мощность	кВт		0,036
IP			24D
Вес	кг	3,2	3,2
Размеры	A	мм	ø266
	B	мм	230
	C	мм	ø140
Защита полного сопротивления	Да		Já
Макс. температура во время работы устройства	°C		250
Макс. температура в реж. ожид.	°C		250



- 1 Автоматический выключатель
- 2 Резьбовой разъем для кабеля
- 3 Двигатель
- 4 Решетка и выходное отверстие
- 5 Лопасть
- 6 Крышка
- 7 Запорный механизм крышки
- 8 Входное отверстие
- 9 Дренажные отверстия

1.4.1 Меры предосторожности

1. Убедитесь в наличии достаточного объема свежего воздуха в помещении, где установлена печь.
2. Убедитесь в правильной и надежной установке дымоходного вентилятора.
3. Для безопасного использования источников тепла необходимо соблюдать меры предосторожности.

Требования к объему свежего воздуха

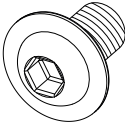
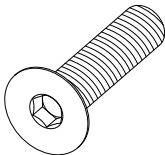
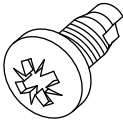
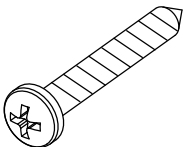
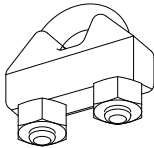
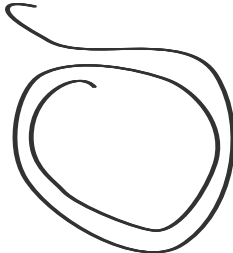
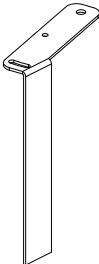
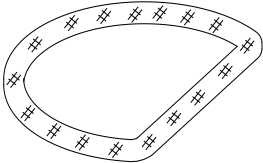
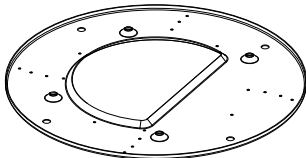
Объем подаваемого свежего воздуха должен соответствовать требованиям местного законодательства.



Убедитесь в наличии достаточного объема свежего воздуха при использовании печи. В противном случае печь может работать неправильно и выделять ядовитый дым в отапливаемое помещение.

1.5 Установка

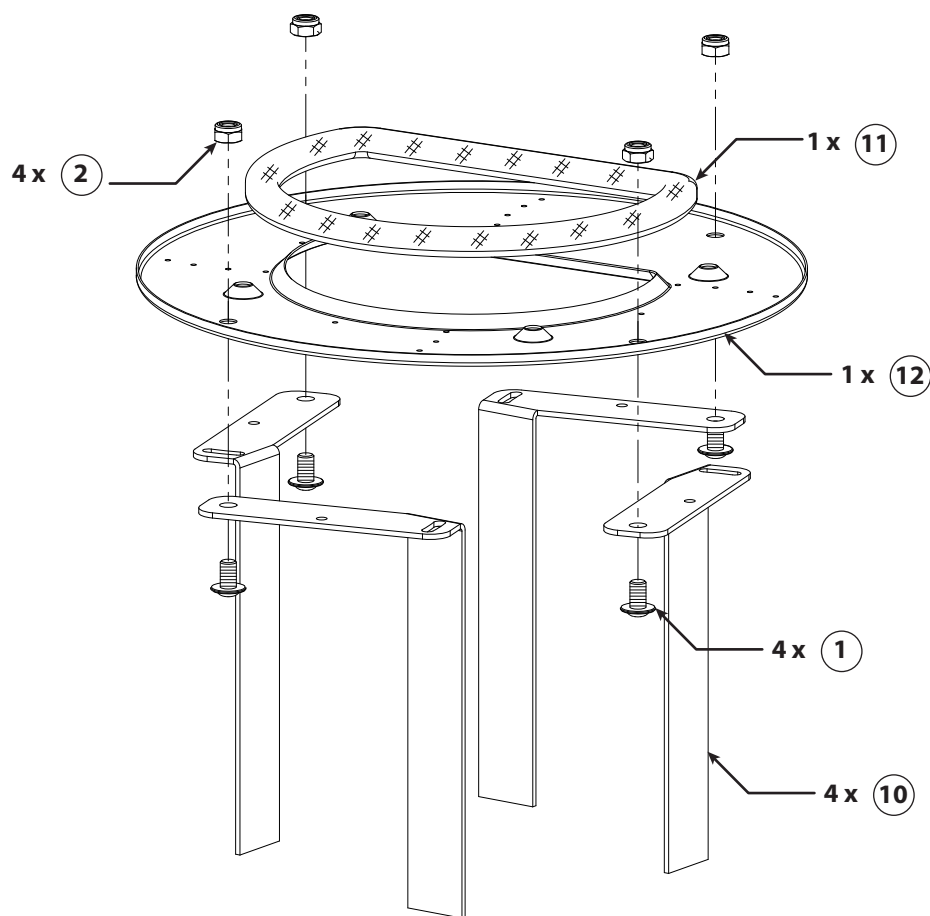
1.5.1 Элементы конструкции

① 4 x 	② 4 x 	③ 4 x 
④ 4 x 	⑤ 1 x 	⑥ 2 x 
⑦ 1 x 	⑧ 1 x 	⑨ 1 x 
⑩ 4 x 	⑪ 1 x 	⑫ 1 x 



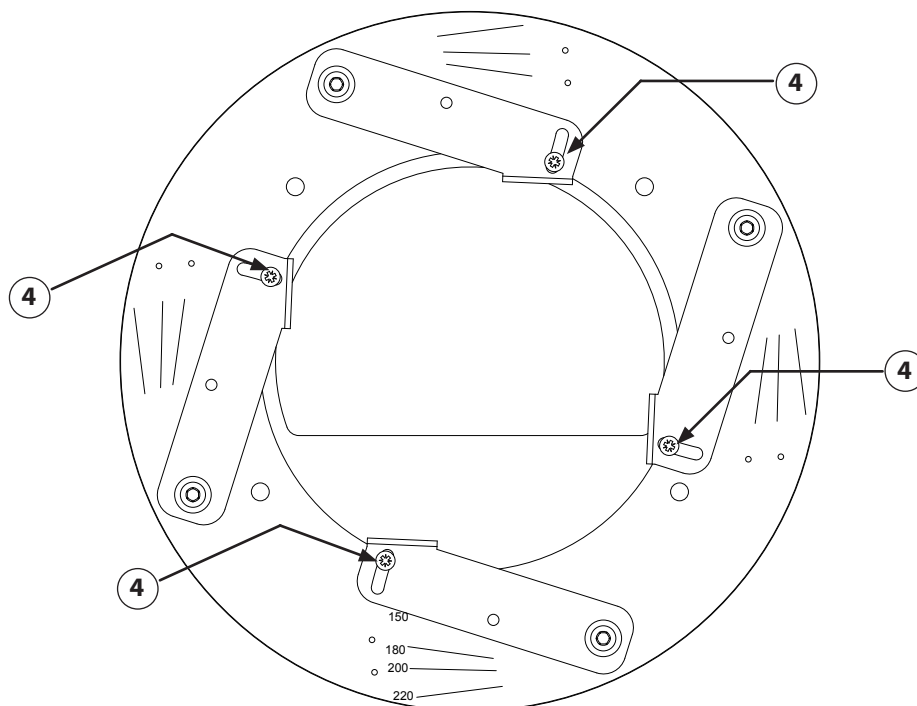
Соблюдайте осторожность при работе с острыми и угловатыми элементами.

1.5.2 Сборка нижнего фланца

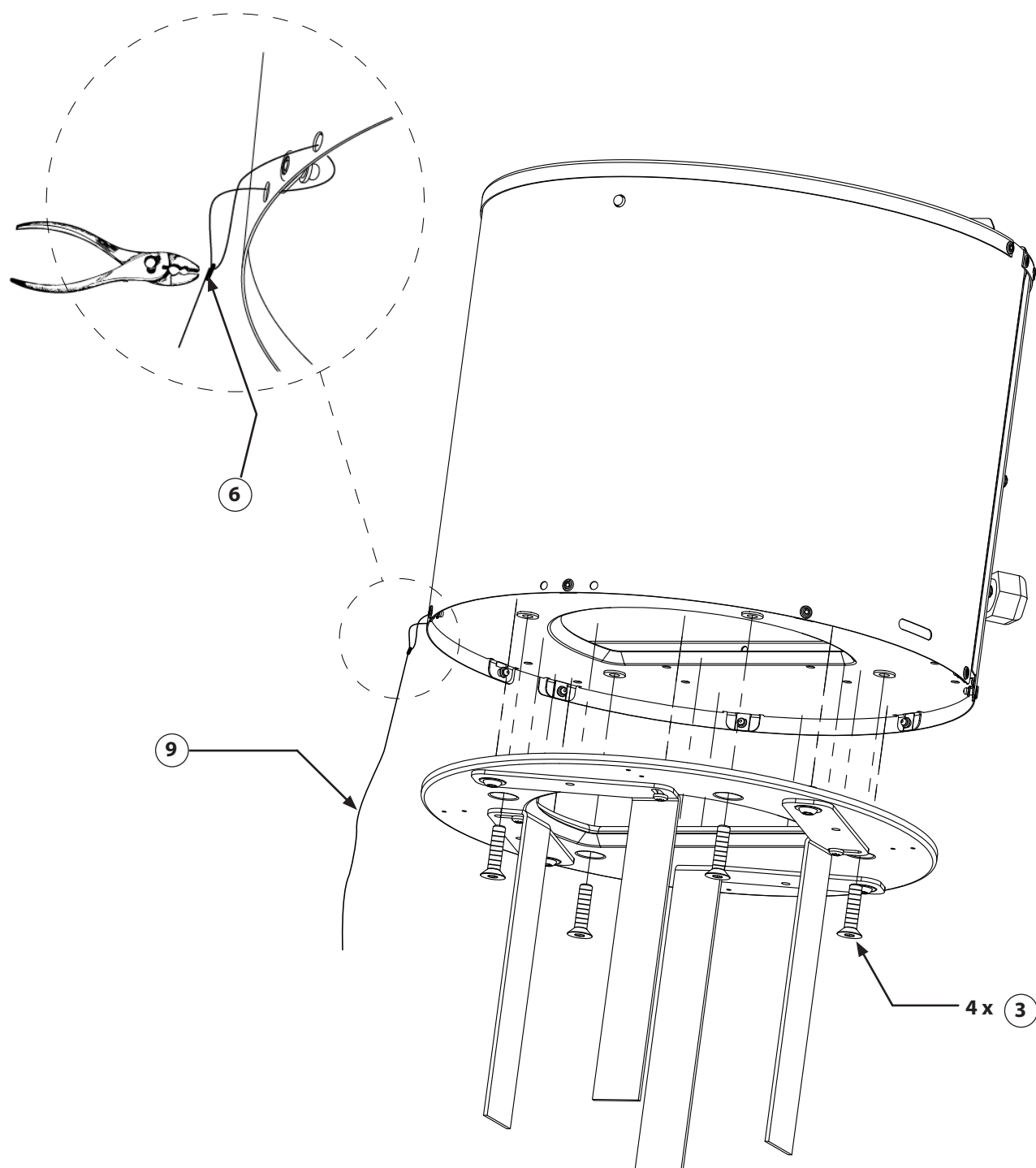


1.5.3 Подгонка нижнего фланца

После сборки нижнего фланца необходимо скорректировать положение ножек фланца в соответствии с внутренним диаметром вашего дымохода. Закрепите ножки в нужном положении. На изображении ниже показан пример подгонки фланца для установки на дымоход с внутренним диаметром $\varnothing 150$ мм. Ножки фланца должны быть надежно зафиксированы при помощи 4-х самозатягивающихся винтов.

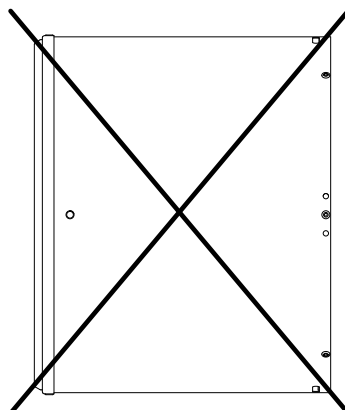


1.5.4 Установка нижнего фланца и его фиксации на дымоходном вентиляторе

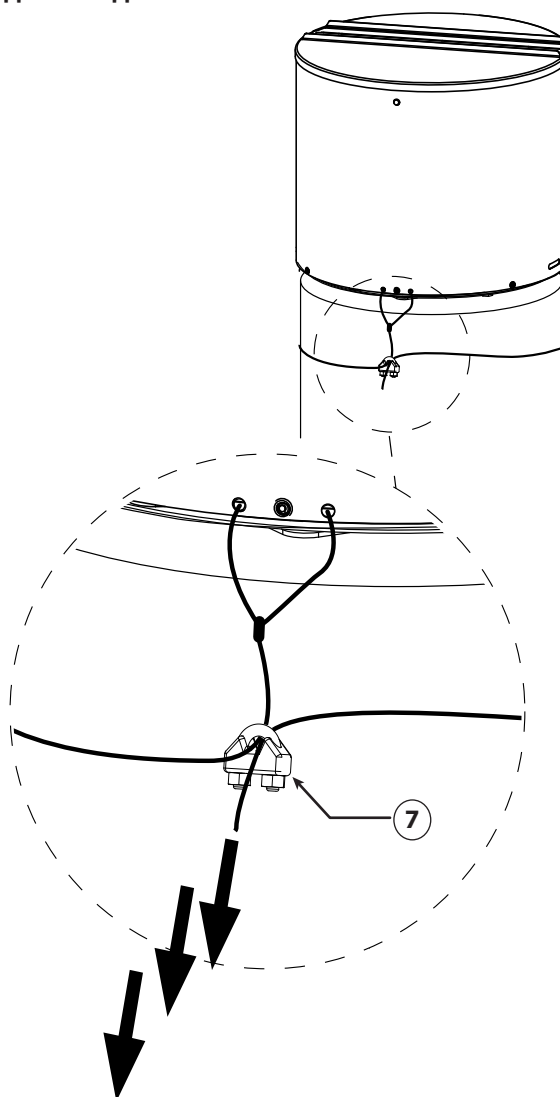
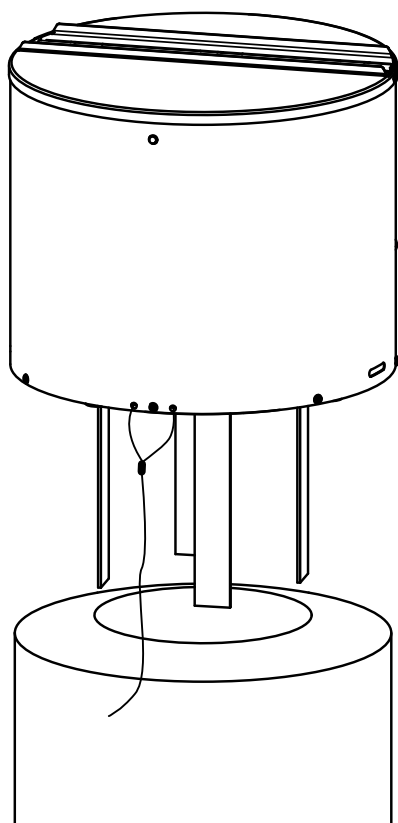


1.5.5 Размещение устройства

Устройство может быть установлено только в вертикальном положении. НЕ УСТАНАВЛИВАЙТЕ УСТРОЙСТВО ГОРИЗОНТАЛЬНО!



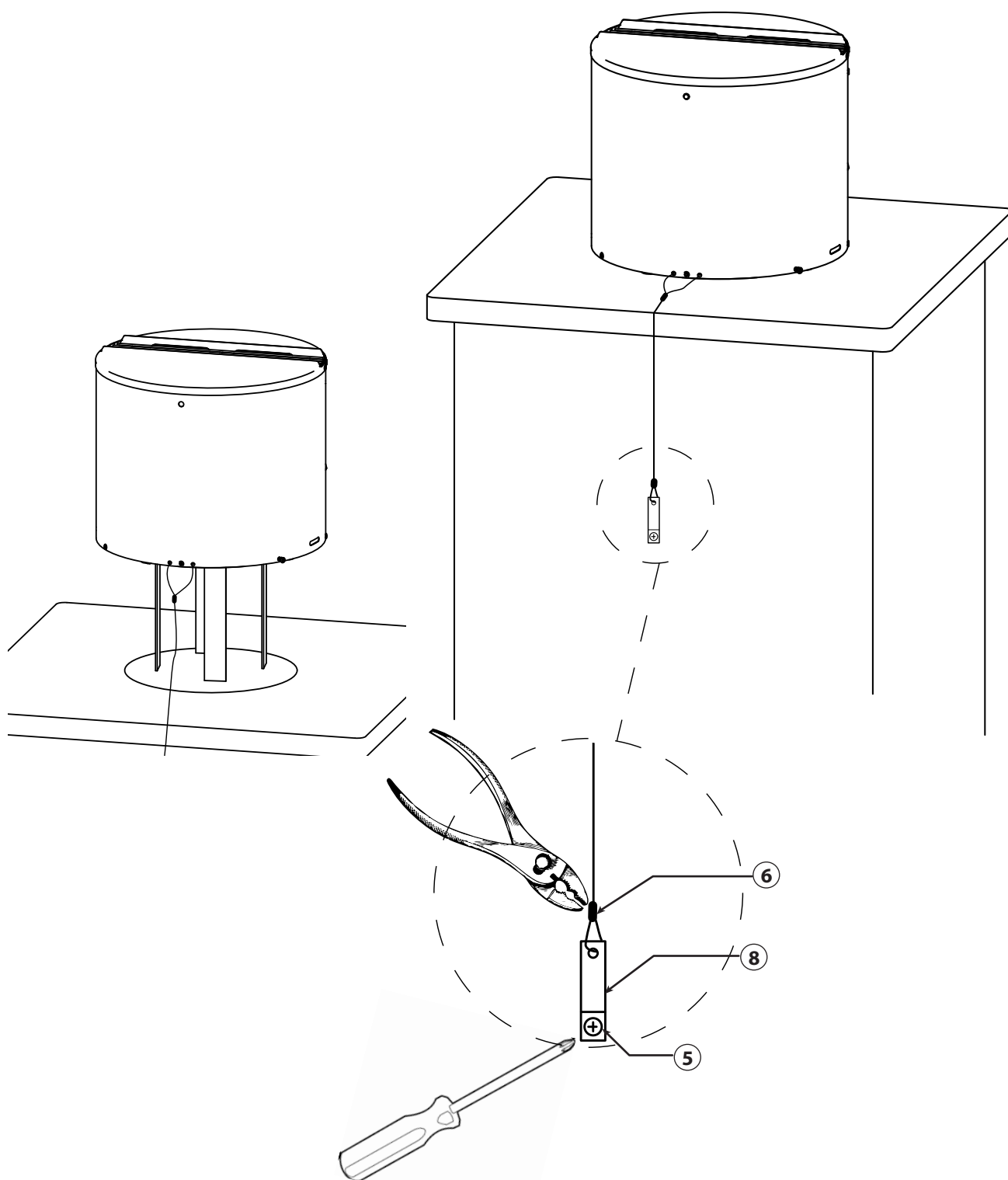
1.5.6 Установка устройства на стальной дымоход



ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ

Стальная проволока из комплекта поставки должна быть надежно закреплена как на устройстве, так и на дымоходе. Оберните проволоку вокруг дымохода и зафиксируйте ее специальным замком. Проволока должна плотно сидеть на дымоходе, обеспечивая надежное крепление устройства. Не стоит перетягивать проволоку до такой степени, чтобы дымоходный вентилятор наклонялся в сторону

1.5.7 Установка устройства на кирпичный дымоход



ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ

Стальная проволока из комплекта поставки должна быть надежно закреплена как на устройстве, так и на дымоходе. Прикрепите металлический фиксатор для проволоки на трубу, сделайте петлю и затяните проволоку. Проволока должна плотно сидеть на дымоходе, обеспечивая надежное крепление устройства. Не стоит перетягивать проволоку до такой степени, чтобы дымоходный вентилятор наклонялся в сторону.

1.6 Подключение к электросети

Дымоходный вентилятор всегда должен подключаться к розетке с заземлением.

- Беспроводной пульт должен устанавливаться на стену возле печи и дымохода. После этого можно подключить шнур питания к розетке и управлять режимом работы устройства при помощи беспроводного пульта (убедитесь, что вентилятор включается и отключается; в противном случае нужно сократить расстояние между устройством и беспроводным пультом).
- Если беспроводной пульт не используется, то шнур дымоходного вентилятора можно подключать прямо к розетке. Кроме того, можно использовать выключатель на корпусе устройства.



ОПАСНО

Для замены кабеля питания устройства используйте кабель того же типа. В противном случае изоляция кабеля может оплавиться или разрушиться, оголяя провода под напряжением.

1.7 Запуск устройства



ОПАСНО

Во время работы дымоходного вентилятора следует убедиться в том, что печь функционирует в нормальном режиме, а дым не попадает в комнату. Это может привести к отравлению угарным газом.

1. Перед тем как разжигать печь, необходимо включить дымоходный вентилятор (полностью открыть задвижку печи).
 2. Поместить дрова в печь.
 3. Убедиться в работоспособности дымоходного вентилятора, а затем поджигать дрова. Нужно зажечь спичку и поместить ее в печь, чтобы убедиться, что воздух вытягивается из печи, а не нагнетается в нее из дымохода.*
 4. Внимательно прислушаться. Должно быть слышно вращение лопастей дымоходного вентилятора.**
 5. Поджечь дрова и убедиться в том, что дым не попадает в комнату из печи.
 6. Закрыть топку.
- Если дым поступает из закрытой печи:
- закройте отверстие для подачи воздуха (поддувало);
 - откройте окна в комнате, где установлена печь, чтобы проветрить помещение;
 - при необходимости обратитесь за квалифицированной помощью;
 - в случае обнаружения повреждений или дефектов они должны быть полностью устранены перед повторным использованием печи и дымоходного вентилятора.

*/** ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ: если дымоходный вентилятор не вытягивает дым от зажженной спички и вращения лопастей не слышно, не поджигайте дрова. Обратитесь к разделу «Устранение неисправностей» (раздел 4.8.2 на с. 38). Если устранить проблему самостоятельно не удалось, обратитесь за помощью к квалифицированным специалистам.



ВНИМАНИЕ

Не допускайте перегрева печи. Небольшие кусочки сажи могут тлеть, создавая в дымоходе очаги горения, которые могут значительно повысить рабочую температуру в дымоходе. При появлении искр и огня в дымоходе нужно обязательно проверить работу механических частей и правильность электрического подключения дымоходного насоса. В случае обнаружения дефектов они должны быть полностью устранены перед продолжением использования дымоходного насоса и печи.

1.8 Обслуживание и устранение неполадок

Состояние дымоходного вентилятора необходимо проверять не менее одного раза в год во время осмотра дымохода. Необходимо удалить сажу и другие отложения с лопасти и нижней крышки двигателя устройства



ВНИМАНИЕ

НЕ ОТКРЫВАЙТЕ УСТРОЙСТВО, НЕ ОТКЛЮЧИВ ЭЛЕКТРИЧЕСТВО И НЕ ПЕРЕВЕДЯ АВТОМАТ В ПОЛОЖЕНИЕ ВЫКЛ. ПОВЕРХНОСТЬ УСТРОЙСТВА МОЖЕТ БЫТЬ ТЕПЛОЙ.

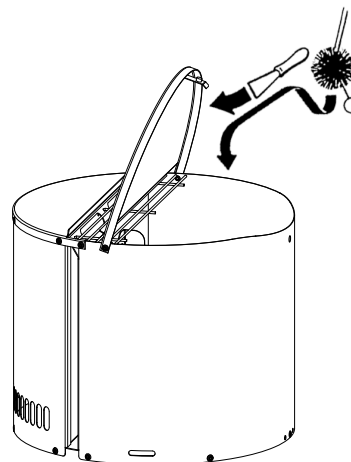
1.8.1 Периодичность очистки дымоходного вентилятора

Крайне важно следить за отсутствием сажи и других отложений во время работы устройства. Сажу является главной причиной образования искр и огня в дымоходе.

Осматривать и очищать дымоходный вентилятор необходимо не менее одного раза в год.

Периодичность очистки зависит от режима использования дымоходного вентилятора. Чем чаще используется дымоходный вентилятор, тем чаще придется его чистить.

Постоянное использование печи подразумевает постоянный осмотр и очистку дымоходного вентилятора.



ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ

Очистку дымоходного вентилятора должен проводить профессионально обученный специалист. Во время очистки необходимо убедиться в том, что дождевая вода может свободно проходить через дренажные отверстия. Производитель не несет ответственности за все случаи попадания дождевой воды в дымоход.

1.8.2 Устранение неполадок

Описание ситуации	Проблема	Решение
Электричество не поступает к устройству	- Автомат выключен. - Плохое электрическое соединение	- Проверьте автомат. - Проверьте провода и устраните проблему
Устройство подключено к сети, но не включается	- Плохое электрическое соединение. - Старые батарейки в пульте управления. - Устройство не реагирует на нажатие кнопок на пульте управления	- Проверьте провода и устраните проблему - Замените батарейки. - Сократите расстояние между беспроводным пультом и устройством
Устройство подключено к сети, но оно только гудит и не вращается	Сажу может мешать работе устройства	Очистите устройство
Устройство работает нормально, но тягу сложно назвать сильной	Слишком большой объем воздуха, подсасываемого через неплотности	Осмотрите дымоход и убедитесь в отсутствии утечек
Устройство вибрирует	Вал двигателя может быть изогнут	Замените устройство
При работе устройства слышен посторонний шум	- В устройство мог попасть посторонний предмет. - Изношены подшипники устройства	- Удалите посторонние предметы. - Замените устройство

Декларация соответствия ЕС



DK: EU-Overensstemmelseserklæring GB: Declaration of Conformity DE: EU-Konformitätserklärung FR: Déclaration de conformité de l'Union Européenne NO: EU-Samsvarserklæring PL: EU Deklaracja zgodności	NL: EU-Conformiteits verklaring SE: EU-Överensstämmelsedeklaration FI: EU-Vaatimustenmukaisuusvakuutus IS: ESS-Samræmisstaðfesting IT: Dichiarazione di Conformità Unione Europea RU: Декларация соответствия ЕС
exodraft a/s C.F. Tietgens Boulevard 41 DK-5220 Odense SØ DANMARK	
-erklærer på eget ansvar, at følgende produkter: -hereby declares that the following products: -erklärt hierdurch auf eigene Verantwortung, daß folgende Produkte: -déclare, sous sa propre responsabilité, que les produits suivants: -erklærer på eget ansvar at følgende produkter: -niniejszym oświadczam, że następujące produkty:	-veklaart dat onderstaande producten: -deklarerar på eget ansvar, att följande produkter: -vastaa siltä, että seuraava tuote: -Staðfesti á eigin ábyrgð, að eftirfarandi vörur: -dichiara con la presente che i seguenti prodotti: -настоящим заявляет о том, что указанная продукция:
DB7X0X-XXX	
-som er omfattet af denne erklæring, er i overensstemmelse med følgende standarder: -were manufactured in conformity with the provisions of the following standards: -die von dieser Erklärung umfaßt sind, den folgenden Normen: -auxquels s'applique cette déclaration sont en conformité avec les normes ci-contre: -som er omfattet av denne erklæring, er i samsvar med følgende standarder: -zostały wyprodukowane zgodnie z warunkami określonymi w następujących normach:	-zijn vervaardigd in overeenstemming met de voorschriften uit de hieronder genoemde normen en standaards: -som omfattas av denna deklaration, överensstämmer med följande standarder: -jota tämä selvitys koskee, on seuraavien standardien mukainen: -Fallá undir þessa yfirlýsingu og eru í samræmi við eftirfarandi staðla: -sono stati fabbricati in conformità con le norme degli standard seguenti: -была произведена в полном соответствии с требованиями следующих стандартов:
EN60335-1, EN60335-2-80, DS/EN ISO 12100: 2012	
-i.h.t bestemmelser i direktiv: -in accordance with -entsprechen gemäß den Bestimmungen der folgenden Richtlinien: -suivant les dispositions prévues aux directives: -i.h.t bestemmelser i direktiv: -zgodnie z:	-en voldoen aan de volgende richtlijnen: -enligt bestämmelserna i följande direktiv: -seuraavien direktiivien määräysten mukaan: -Í samræmi við ákvæðis tilskipun: -in conformità con le direttive: -в соответствии с:
-Maskindirektivet: -the Machinery Directive: -Richtlinie Maschinen: -Directive Machines: -Maskindirektivet: -Dyrektywą maszynową:	-de machinerichtlijn: -Maskindirektivet -Konedirektiivi: -Vélátílskipun: -Direttiva Macchinari: -Директивой о машинном оборудовании:
2006/42/EF/-EEC/-EWG/-CEE	
-Lavspændingsdirektiv: -the Low Voltage Directive: -Niederspannungsrichtlinie: -Directive Basse Tension: -Lavspenningsdirektivet: -Dyrektywą Niskonapięciową	-de laagspanningsrichtlijn: -Lågspänningsdirektivet: -Pienjännitedirektiivi: -Lågspennutílskipun: -Direttiva Basso Voltaggio: -Директивой ЕС по низковольтному электрооборудованию:
2006/95/EC	
-EMC-direktivet: -and the EMC Directive: -EMV-Richtlinie: -Directive Compatibilité Electromagnétique: -EMC-direktivet: -Dyrektywą EMC – kompatybilności elektromagnetycznej	-en de EMC richtlijn: -EMC-direktivet: -EMC-direktiivi: -EMC-tilskipun: -Direttiva Compatibilità Elettromagnetica: -и директивой по электромагнитной совместимости:
2004/108/EC	
Odense, 01.07.2015 -Adm. direktør -Managing Director Jørgen Andersen 	-Algemeen directeur -Geschäftsführender Direktor -Président Directeur Général -Dyrektor Zarządzający -Verkställande direktör -Toimitusjohtaja -Forstjóri -Direttore Generale -Управляющий директор



www.draft-booster.com





exodraft a/s

C. F. Tietgens Boulevard 41
DK-5220 Odense SØ

www.draft-booster.com

